



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada

Voir dans le document/
See herein

NA
Québec
NA

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

National Master Standing Offer (NMSO)

Offre à commandes principale et nationale (OCPN)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

TPSGC-PWGSC
601-1550, Avenue d'Estimauville
Québec
Québec
G1J 0C7

Title - Sujet OAC Multidisciplin. Aménag. de sites	
Solicitation No. - N° de l'invitation EE520-222067/A	Date 2022-03-30
Client Reference No. - N° de référence du client EE520-22-2067	Amendment No. - N° modif. 002
File No. - N° de dossier QCM-1-44165 (039)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$QCM-039-18306	
Date of Original Request for Standing Offer	2022-03-15
Date de la demande de l'offre à commandes originale	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Daylight Saving Time EDT on - le 2022-04-26 Heure Avancée de l'Est HAE	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Jean, Serge	Buyer Id - Id de l'acheteur qcm039
Telephone No. - N° de téléphone (418) 928-1906 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required	Yes - Oui	No - Non
Accusé de réception requis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

MODIFICATION 002

DEMANDE D'OFFRE À COMMANDES (DOAC) Aménagement de site - Génie et Architecture de paysage

L'objectif de la modification 002 est de fournir les réponses aux questions et de modifier la demande d'offres à commandes (DOC).

Veillez appliquer les modifications suivantes à la DOC :

(1) DANS LA VERSION FRANÇAISE SEULEMENT, À LA 2IÈME PAGE DE L'ANNEXE B – OFFRE DE PRIX, VEUILLEZ BIFFER LE TEXTE SUIVANT :

ANNEXE A – FORMULAIRE DE PROPOSITION DE PRIX (SUITE)

(2) QUESTIONS ET RÉPONSES 5 à 8 :

	QUESTIONS/QUESTIONS	RÉPONSES/ANSWERS
5 (FR)	<p>3.2.4 Compétences et expérience du personnel affecté au projet</p> <p>2.2. Chaque curriculum vitae devrait indiquer clairement le nombre d'années d'expérience du personnel de projet dans la prestation des services précisés dans la section des Services requis (SR) et pour traiter des types de projets énumérés dans la section D des Objectifs généraux de projets (OGP);</p> <p>i. indiquer le nombre d'années d'expérience du personnel et le nombre d'années au service de l'entreprise;</p> <p>a. Principal : plus que quinze (15) années d'expériences;</p> <p>Question : Qu'entendons-nous par le personnel « principal »? Est-ce le chargé de projet? Si non, le bordereau ne contient aucune case pour le chargé de projet. Pourriez-vous clarifier s.v.p. ?</p>	<p>La ressource agissant à titre de "principal" est un professionnel senior au sein de l'entreprise dont les décisions engagent la responsabilité du proposant. Dans le cas présent, un ingénieur ou un architecte de paysage désignée en tant qu'administrateur du contrat.</p>
5 (EN)	<p>3.2.4 Skills and experience of staff assigned to the project</p> <p>2.2. Each curriculum vitae should clearly indicate the number of years of experience of the project personnel in providing the services specified in the Required Services (SR) section and in dealing with the types of projects listed in Section D of the General Project Objectives. (OGP);</p> <p>i. indicate the number of years of experience of the personnel and the number of years with the company;</p> <p>at. Principal: more than fifteen (15) years of experience;</p> <p>Question: What do we mean by "core" staff? Is it the project manager? If not, the slip contains no box for the project manager. Could you please clarify?</p>	<p>The resource acting as "principal" is a senior professional within the company whose decisions engage the responsibility of the proposer. In this case, an engineer or a landscape architect designated as the administrator of the contract.</p>

6 (FR)	3.2.5 Projets hypothétiques Question : Est-ce que la superficie du terrain est bien de 10 000 m2 ? La description du site existant ne semble pas cohérente avec cette superficie.	En effet, la superficie ne correspond pas à la capacité du stationnement, donc imaginons pour les fins de l'exercice : ... <i>un vaste site dont l'espace de stationnement représente un tiers de la propriété.</i>
6 (EN)	3.2.5 Hypothetical projects Question: Is the area of the land really 10,000 m2? The description of the existing site does not seem consistent with this area.	Indeed, the area does not correspond to the parking capacity, so let's imagine for the purposes of the exercise: ... <i>a large site whose parking space represents one third of the property.</i>
7 (FR)	Au point 3.2.5 Projet hypothétique, nous aurions besoin de clarifications concernant les services requis (p.58 de 118). Suite à la description du site du projet, des conditions existantes et des contraintes environnementales à considérer, les services requis incluent SR 1.1 et SR 1.2. Nous comprenons par ces SR que le mandat est pour une étude d'avant-projet. Pourriez-vous clarifier la demande pour des services additionnels de surveillance en résidence (SA 2)?	L'énoncé suivante est à retirer des services requis au projet hypothétique. Le mandat doit aussi inclure les services additionnels suivants : SA1 Documents bilingues SA2 Surveillance en résidence.
7 (EN)	In point 3.2.5 Hypothetical project, we would need clarification regarding the services required (p.56 of 115). Following the description of the project site, the existing conditions and the environmental constraints to be considered, the services required include SR 1.1 and SR 1.2. We understand from these SRs that the mandate is for a pre-project study. Could you clarify the request for additional residential supervision services (SA 2)?	The following statement is to be removed from the services required for the hypothetical project. The mandate must also include the following additional services: SA1 Bilingual documents SA2 Residential supervision.
8 (FR)	Page 117 de 118 – Offre de prix– version FR SVP préciser à quoi fait référence les colonnes B - 3 ans, C – Option 1, D - Option 2. Une description de ces termes est nécessaire. Une petite erreur se trouve dans le (double) titre qui devrait être ANNEXE B. (Version FR seulement)	À la partie PO3, il est indiqué que la durée de l'offre à commande sera de trois ans et d'une possibilité de prolongation pour deux périodes supplémentaires d'une durée de un an chacune aux conditions indiquées. Ainsi, voici les précisions demandées : <ul style="list-style-type: none"> • Colonne B - Période initiale d'une durée de trois ans; • Colonne C - Option 1, signifie première période supplémentaire d'une durée de un an ; • Colonne D - Option 2, signifie seconde période supplémentaire d'une durée de un an . Dans la version française seulement, à la 2 ^{ème} page de l'ANNEXE B – OFFRE DE PRIX, veuillez biffer le texte suivant : ANNEXE A – Formulaire de proposition de prix (suite)

8 (EN)	<p>Page 114 of 115 – Price offer – EN version Please specify what column B - 3 years, C - Option 1, D - Option 2 refers to. A description of these terms is required.</p> <p>A small error is in the (double) title which should be ANNEX B. (FR version only)</p>	<p>In part PO3, it is indicated that the duration of the standing offer will be three years and a possibility of extension for two additional periods of one year duration each under the conditions indicated. Here are the details requested:</p> <ul style="list-style-type: none">• Column B - Initial period of three years duration;• Column C - Option 1, means first additional period of one year duration;• Column D - Option 2, means second additional period of one year duration. <p>In the French version only, on the 2nd page of ANNEX B – PRICE OFFER, please strike out the following text: ANNEXE A – Formulaire de proposition de prix (suite)</p>
-----------	--	--

*** *Les autres modalités demeurent inchangées* ***